

政府承諾加強社會服務

財政司麥高樂今日（星期四）保證，政府會繼續與志願機構合作，加強各項社會服務。

麥高樂在保良局總理午宴上致辭時表示，香港經濟的活力使到政府能加強社會服務，以滿足市民不斷提高的期望。

他說：「我們的宗旨是要維持一個可以不斷興旺繁榮的經濟，產生所需的財富，提供社會服務，以符合市民的要求及讓社會去分享經濟增長的成果。」

麥高樂表示，雖然中國已採取政策去抑制經濟增長和打擊通貨膨脹，但香港的強勁經濟表現仍然持續。

他指出，香港的總出口今年上半年有百分之十六的實質增長。

他補充說，香港的本地生產總值在今年第一季有百分之五點三的實質增長，而全年估計的增長率則維持在百分之五點五。

此外，麥高樂對通脹下降的趨勢表示歡迎，但他承認這仍是個問題。

今年上半年的通脹率是百分之八點五，去年第四季則為百分之九點四。

他說：「全年的通脹率預算上升幅度已向下調低，由百分之九點五降至百分之九。」

雖然這是個好消息，但他警告說勞工和土地方面仍然緊張。

他續稱在這階段銀行不應放寬住宅樓宇按揭的指引。

他在總結時表示有信心香港未來的生活質素會繼續改善，而他將盡全力去確保這能實現。

— 完 —

財委會周五舉行會議

財務委員會明日（星期五）下午二時三十分在立法局會議廳舉行會議。歡迎市民在公眾席旁聽。留座請電八六九 九四九二。

新界東南堆填區合約今簽訂

環境保護署今日(星期四)與翠谷工程有限公司簽訂新界東南堆填區合約。該財團由惠民環境技術有限公司、中信泰富有限公司及新鴻基地產發展有限公司組成。

新界東南堆填區是根據本港長遠廢物處理策略而設的三個策略性大型堆填區的第二個。

環保署助理署長司徒高義在簽約儀式上表示，該份三十五億元的合約將興建一個新的區域性堆填區，為港島及九龍市區提供服務，並將取代現時位於將軍澳的堆填區。

新界東南堆填區將可容納共三千九百萬公噸來自公共及私人廢物收集商的廢物，預計於一九九四年八月開始運作。

司徒高義說：「與其他策略性堆填區一樣，新界東南堆填區只會接收不能循環再用或不能作填料的廢物。」

他指出，將於未來兩年推行的減少製造廢物建議，極有可能將新界東南堆填區的操作壽命伸延至超越原來預計的十三年。

司徒高義說，在廢物分解時所產生的堆填沼氣，初期將用作能源發電，為堆填區內所有設備提供電力，而於較後階段，則可輸送至鄰近的將軍澳工業邨。

他說：「堆填區運作的首五年，預計可產生相當於給五千個家庭使用的電力。」

「當發電站全面投入服務後，所提供的電力將可增加至相當於一萬五千個家庭的用電量。」

新界東南堆填區的合約，規定承建商在建造及操作堆填區方面，須符合嚴格的環保條款，包括用防滲的薄膜在堆填區內鋪設墊層，以及將受污染液體及堆填沼氣收集及處理後，始可排放出堆填區。

此外，承建商亦須不斷地監察堆填區內及其鄰近環境的空氣，噪音及水質情況。

— 完 —

港督期望更高生活質素

現正進行的龐大填海工程，在未來的二十年，將給予香港一個改善市區舊區生活質素的機會。

港督彭定康今早（星期四）出席亞洲建築師學會第十四屆理事會及論壇七的開幕禮時作上述表示。

港督說政府已作出清晰及堅定的承諾，為發展工程提供基本設施。

他說：「政府本身亦就建築物方面作出鉅大的投資。」

數十年來，港府一直維持高度的基本投資，而每年平均百分之二十五的公共開支是用於主要基本工程方面。

他說：「儘管經濟環境變幻莫測，由於有審慎的財務管理，我們已累積了儲備金，容許我們作不同程度的投資。」

對於環境保護，港督認為只計劃如何處理廢物所引起的影響是不足夠的。

他說：「我們應即時採取適當措施，以減少環境污染。」

勞工處明舉辦展覽 推廣傷殘就業服務

勞工處由明日（星期五）起一連三天在沙田舉辦展覽，增強市民大眾對傷殘人士工作能力的認識，及介紹僱傭條例的各項規定。

高級勞工事務主任（展能就業）左陳翠玉今日（星期四）說：「該展覽是勞工處不斷致力促進傷殘人士就業機會之其中一環。」

她說：「除了利用錄影帶及派發宣傳單張介紹勞工處免費為傷殘人士提供的就業服務及為僱主提供免費招聘服務之外，這個展覽亦會展示各類傷殘情況，讓市民能更了解傷殘人士的工作能力。」

左陳翠玉表示，展覽每日上午十時至下午六時，在沙田新城市廣場第三期地下天幕長廊舉行。

她說：「展能就業組的職員會到場為有意聘請傷殘人士的僱主記錄有關空缺資料，及為傷殘的求職者記錄個人資料，以便能與他們進一步聯絡。」

她續說：「會場內亦會舉行問答遊戲，獲選中的優勝者可贏取獎品。」

為了表揚在僱用及容納傷殘僱員方面不遺餘力的僱主，左陳翠玉透露，勞工處將在十月二十一日舉行一項頒授紀念品典禮，頒贈紀念品給這些僱主。

她說：「同時，本年度模範傷殘僱員獎的得主，亦將獲贈獎牌。」

參觀展覽的市民，亦可從中得悉有關僱傭條例的各項規定，其中包括有薪年假、長期服務金、遣散費、分娩保障及終止僱傭合約等。

有關僱傭條例的展覽，是由勞工處勞資關係推展組籌備。展覽形式將是以簡單文字及生動的圖畫作說明，讓僱主及僱員了解在僱傭條例下，他們的權利及責任。

勞工事務主任屆時將到場為市民解答有關勞資關係及僱傭條例的問題。

— 完 —

天水圍健康中心啓用

位於天水圍天瑞路的天水圍健康中心將由本月二十九日起正式啓用，為區內居民服務。

衛生署發言人今日（星期四）宣布，該健康中心將提供普通科門診服務和家庭健康服務。

中心開放時間是星期一至五上午九時至下午一時，及下午二時至五時；星期六上午九時至下午一時。

中心內普通科門診診所查詢電話是四四七 九一八八，而母嬰健康院查詢電話是四四七 九〇八八。

此外，衛生署轄下為流浮山居民服務的元朗流動醫局，將由九月三十日起停止服務。

— 完 —

青少年酗酒問題不容忽視

青年事務委員會主席李家祥今日（星期四）表示將成立工作小組研究解決青少年酗酒的問題。

李家祥在會見記者時表示，青年事務委員會認為應採取積極措施，控制青少年濫用酒精的問題。

保安科禁毒處一項調查顯示，在受訪的使用中文學校（包括文法學校、工業學校及職業先修學校）的學生中，高達百分之七十三點一表示曾經飲用酒精，包括啤酒和酒；百分之十三點六承認在調查前四星期曾飲酒。

在這些青少年中，接近百分之十五在六歲或以前已第一次飲酒。

李家祥說：「這些數字令人關注。」

他說：「大部分學生（百分之六十點四）承認第一次飲酒是基於好奇。雖然飲酒很多時被視為可接受的社交行為，但其實酗酒是會上癮的。」

李家祥表示，委員會於今年一月首次討論這個問題。

他說：「其後我們決定促請禁毒常務委員會加強宣傳酗酒的害處，並繼續蒐集進一步資料，看看問題有多嚴重。」

他說：「在檢討過初步的調查結果後，委員會同意應成立工作小組研究解決青少年酗酒問題的措施。」

「可行辦法包括禁止售賣酒精予未成年人士和推行長期及協調的反酗酒運動。」

李家祥表示，很多西方國家在推行禁止向未成年人士售賣酒精的措施方面均很成功。

但他估計香港在這方面須涉及政府政策的改變。

因此，李家祥認為，青年事務委員會有責任建議政府就此問題制訂政策。

在上星期四的會議上，委員會亦研究過勞工處為尋找暑期工的青年人提供輔導服務的問題。

李家祥說：「委員會很高興知悉勞工處準備於明年推行多項計劃，協助學校的升學就業輔導主任教導找暑期工的學生。」

但李家祥指出，有關曾做暑期工的學生數字和年齡的資料十分不足。

他說：「為了確定找暑期工的人數，委員會將要求統計處處長在進行綜合戶調查時，加入這方面的統計資料。」

「有了這方面的資料和就業的類別，便可協助當局評估是否需要加強暑期工的輔導服務。」

「我們也知道勞工處已向教育統籌科建議禁止十八歲以下的青少年在地盤工作。」

「這是由於青少年在這些地方工作十分危險，特別是那些沒有受過正式訓練的年青人。」

「委員會對此建議的好處深表贊同，但又認為若一律予以禁止會影響現時在建築地盤工作的年青人。」

因此在轉述委員會的關注時，委員會建議當局應考慮容許曾接受正式訓練的十八歲以下人士繼續在地盤工作。

他強調說：「詳細的立法建議固然制訂需時，但我們已表明對此問題的關注，並已特別要求希望能有機會對有關法案提出意見。」

此外，署理社會福利署副署長陳偉君亦在會上向委員簡述在卡拉OK工作的未成年少女的情況。

李家祥說：「該署向一百二十名由警方轉介往馬頭圍女童院暫時看管的少女發出問卷，問卷顯示她們均自願在這些地方工作。」

「雖然在這些地方工作一般來說並非好事，也可能牽涉有傷風化的活動，但仍然吸引這些未成年少女；正顯示她們對迅速賺取金錢的慾望。」

「我們很關注引致這種情況背後的原因。」

「我們當然支持加強管制卡拉OK的措施，但我們恐怕目前的現象顯示社會價值觀念正在改變，單靠管制卡拉OK的經營是不能解決問題的。」

「卡拉OK只是少女賺快錢的地方之一，還有很多其他方法達到目的。」

「委員會覺得有需要重新強調社會和道德價值。大行其道的色情書刊和影片、電影和電視劇對犯罪和黑社會活動英雄主義的渲染，以及對物質主義的追捧，已破壞了這些觀念。」

「委員會強烈感到有需要採取更積極的對策。」

「因此，我們將成立一個工作小組研究一些影響青少年態度和社會價值觀的基本問題，以及探討一些向青少年宣揚積極和正確信息的可能途徑。」

他說：「大眾傳媒對青少年的價值觀和信念影響至大，自然是委員會研究的重點之一。」

— 完 —

財政司訪問美國

財政司麥高樂明日（星期五）前往美國出席國際貨幣基金會／世界銀行年會。他亦將藉此機會宣傳香港作為國際金融及商業中心的角色。

他將先往華盛頓出席國際貨幣基金會／世界銀行的年會，在華盛頓逗留期間將與金融界及銀行界的主要人士會面。

財政司將在九月二十九日由華盛頓前往費城，並在費城世界事務協會的午餐會上就香港的前景發表演說。

他將於九月三十日前往紐約。

在紐約期間，麥高樂將在由摩根士丹利集團及亞洲協會主辦的早餐會上致辭，講及香港的經濟前景；及後他將參觀穆迪及標準普爾兩間風險評估機構。他亦會參加 C E O I N S T I T U T E 的專題討論會。

麥高樂同時並會在由香港政府駐紐約經濟貿易辦事處主辦，紐約香港協會贊助的會議上與金融界和商界的重要人士會晤。

他亦會出席國家記者會的早晨新聞節目，及在有線電視新聞網絡的「亞洲商業」和 B L O M B E R G F O R U M 兩個電視節目中亮相。此外，他亦會接受多間商業雜誌的訪問。

麥高樂將在十月三日返回香港。

— 完 —

環保署公布泳灘級別

環境保護署今日（星期四）公布本港所有泳灘含細菌的水質級別。

該署發言人說，將泳灘水質劃分級別，目的是讓游泳人士及市民，定期得悉各泳灘受細菌污染的情況。

環保署於泳季期間，每兩個星期公布泳灘的級別，以配合該署現時每隔兩周抽取泳灘水質樣本的化驗工作。

環保署是根據泳灘定期水質監察計劃所得的大腸桿菌數據，釐訂泳灘的級別。

如往年一樣，泳灘級別亦包括對在某種污染程度的海灘游泳後，而感染到輕微皮膚病或腸胃不適的機會率作出估計。

這些估計是根據近期泳季內所搜集得大量資料經統計分析後而釐訂。

在夏季內，某些泳灘的級別可能時有變動。這是細菌水質自然變動的現象，是由於雨水及潮汐增加或減少，令游泳範圍內的污染程度有所增減。不過，水質級別可指出本港泳灘近期的細菌污染情況，從而可預測各泳灘在最近將來的水質。

環保署發言人說：「若果泳灘附近屋宇及建築物很多，在下大雨及雨後期間較為污染，游泳人士應盡量避免在打風後兩至三天內到該等泳灘游泳，若天氣持續天陰，泳客需等待較長時間才可到泳灘游泳，若天氣晴朗，所需等候時間則可短些。」

泳灘水質級別的訂定方法如下：

1 級顯示該泳灘水質極好。在一百毫升海灘水中，含有不超過二十四個大腸桿菌（平均數）。而估計對泳客健康的影響不能找出。

2 級顯示該泳灘水質良好。在一百毫升海灘水中，含有不超過一百八十個大腸桿菌（平均數）。而在一千泳客中，估計有不超過十人會受到輕微感染。

3 級顯示該泳灘水質欠佳。在一百毫升海灘水中，含有不超過六百一十個大腸桿菌（平均數）。而在一千泳客中，估計有不超過十五人會受到輕微感染。

4 級顯示該泳灘水質極差。在一百毫升海灘水中，含有超過六百一十個或以上的大腸桿菌（平均數）。而在一千泳客中，估計有超過十五人會受到輕微感染。

決定是否關閉一個海灘要視乎污染程度是否可以接受。通常來說，一個海灘若經常被列為4級，而在泳季內平均每一千個泳客有超過十五人會受到感染，市政局或區域市政局才會考慮關閉這個海灘。

根據環保署在過去的水質數據，青山灣及舊咖啡灣被列為不適合游泳。該等泳灘受到糞便物污染，市民切勿到這兩個泳灘游泳。此外，市政局亦已關閉石澳後灘。下述水質級別表對這些泳灘標以X符號，以資識別。

以下是今日公布的泳灘水質級別：

地區	泳灘	公布的級別		
		九月九日	九月二十三日	
香港南區	大浪灣	3	2	
	春坎角	1	2	
	深水灣	2	2	
	夏萍灣	2	2	
	中灣	2	1	
	淺水灣	1	1	
	石澳	3	2	
	南灣	1	1	
	聖士提反灣	1	1	
	龜背灣	2	2	
	赤柱正灘	2	2	
	石澳後灘	X	X	
	★土地灣	1	1	
	屯門區	舊咖啡灣	X	X
新咖啡灣		3	3	
青山灣		X	X	
嘉道理灣		3	2	
蝴蝶灣		4	4	
西貢區		露營灣	1	1
		大清水第一灣	2	2
	大清水第二灣	2	1	
	廈門灣	1	1	
	橋咀灣	1	1	
	白沙洲	1	1	
銀線灣	2	1		
三星灣	1	1		

離島區

上長沙	1	1
下長沙	2	2
★愉景灣	2	2
洪聖爺灣	1	1
觀音灣	1	1
塘福	1	1
蘆鬮城	1	1
貝澳	2	2
銀鑛灣	3	2
長洲東灣	1	1
★東澳	1	1

荃灣區

釣魚灣	4	4
近水灣	3	3
更生灣	3	3
雙仙灣	3	3
海美灣	3	2
麗都	3	2
汀九	3	3
馬灣東灣	2	2

備註：X該泳灘被列為不適宜游泳

★非憲報公布的泳灘

中灣、大清水第二灣、銀鑛灣的級別由2轉為1；大浪灣、石澳、銀鑛灣、雙仙灣、海美灣、麗都及嘉道理灣由3轉為2；春坎角則由1轉為2。

這些轉變是在該等泳灘的細菌水質變動範圍。

九三年第三季僱傭空缺及薪金總額統計調查現已開始

政府統計處現正就本港主要行業進行一項僱傭、空缺及薪金總額統計調查，蒐集一九九三年第三季內這方面的資料。

這項統計調查每季進行一次，調查結果可用以提供短期經濟指標及有關勞工市場結構改變的資料。

今次統計調查約抽選九萬五千間各行業機構參加，包括工業機構（礦業及採石業；製造業；電力及煤氣）；經銷業機構（批發、零售業、進出口業、酒樓及酒店業）和服務行業機構（運輸、倉庫及通訊業；財經、保險、地產及商用服務；社區服務、社會服務及個人服務）。選中的機構均會問及在一九九三年九月三十日時受僱人數及空缺的資料。

統計處並從以上統計調查對象中用隨機方法再選出約一萬間機構，加問有關在一九九三年七月至九月期間每月份薪金總額的資料。

政府統計處現正郵寄問卷給各選出的機構。按照一九八二年普查及統計令，各機構收到統計調查問卷後，必須填妥，並於指定期間內交回統計處。各機構填寫問卷時如有任何困難，可致電五八二 五〇七六向統計處查詢。

為使統計結果更全面，於一九九三年七月至九月期間新列入統計處機構紀錄的機構，亦包羅入今次統計範圍內。統計處訪問員會前往這些機構詢問有關業務性質、業務所有權類別、開業日期、受僱人數及現有空缺等資料。

各職員上門造訪時均備有政府僱員身份證可供檢示，如機構負責人對有關的統計調查有任何疑問，可致電五八二 四七八二與統計處聯絡。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九三年九月二十三日

	百萬元計
開市戶口結餘	一九三五
流動資金調節機制償還款額	增六五
流動資金調節機制結算後之戶口結餘	二〇〇〇
今日淨注資／抽離款額	無
流動資金調節機制今日運作效果	減二八〇
收市戶口結餘	一七二〇

流動資金調節機制息率

借 入

放 出

二點〇厘

四點〇厘

港元外匯指數(TMI)：112.4 * +0.0* 23.9.93

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
一星期屆滿	二點六〇厘
一個月屆滿	二點七二厘
三個月屆滿	二點八四厘
六個月屆滿	三點〇二厘
十二個月屆滿	三點二八厘

外匯基金債券／香港政府債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
十四個月	二四一一	四點六二五厘	一〇一點三六	三點四三厘
十七個月	二五〇二	四點七五厘	一〇一點五五	三點六三厘
二十個月	二五〇五	三點七五厘	九九點八七	三點八七厘
二十三個月	二五〇八	四點六二五厘	一〇一點二七	三點九六厘

總成交額

一百零一億九千萬元。

-- 完 --